

少年必读文学名著

第二辑

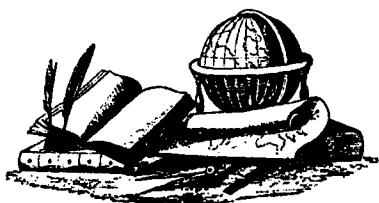
Cha Hua Nu



茶花女

(法)/小仲马 陈广任/改写

· 文学名著 少年版 ·



少年必读文学名著
(第二辑)

茶花女

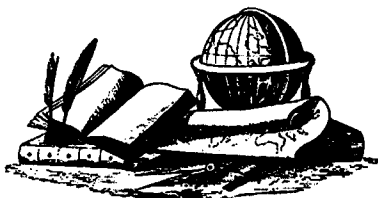
Cha Hua Nu

原著：〔法〕小仲马

改写：陈广任

插图：黄晶晶 周洁 陈杨

延边大学出版社



少年必读文学名著(第二辑)

主编:冯雪松 副主编:金姗姗

NAV06/06

茶花女

原著:[法]小仲马

改写:陈广任

插图:黄晶晶 周洁 陈杨

延边大学出版社出版发行 (吉林省延吉市公园路 105 号)

北京北林印刷厂印刷

850×1168 毫米 1/32 印张:7 字数:100 千字 印数:5000 册

2001 年 1 月第 1 版

2001 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 7-5634-1454-1/G·142

(全十册共 100.00 元)定价:10.00 元



序

文学名著的永恒魅力就在于它是一部活泼可爱的人生教科书。它为一代代的读者朋友打开丰富多彩的生活画面，形形色色的人物内心和生动曲折的故事情节，让人们有机会在斗室之中体察人性美丑，品味人生甘苦，阅历人情世故，了解复杂社会；从而找到开启心灵与智慧之门的钥匙和辨别生活方向的人生指南。

这套图文并茂的名著改写本，可以很好地满足少年朋友的阅读兴趣和求知欲望，达到增广其见闻，激发其想像，提升其素质、能力的目的，堪称“课外语文”。

相信它能为少年朋友单调、枯燥的学习和生活注入一泓活水，增添一丝亮丽，使少年朋友们能以足够的信心和能力直面人生、面对社会。

导 续

这部小说是小仲马的最早的一部作品，也是他的代表作。在作品中，他对玛格丽特倾注了全部的同情，在描写她的不幸的同时，也表达了他对当时社会的不满。

主人公玛格丽特的一生，是饱受侮辱和迫害的一生。虽然她在社会上受人轻视，但是她身上却有着许多常人所不及的高贵品质。当人们看到她对阿尔芒的满腔热情和忠贞，看到她为了阿尔芒一家，而情愿自我牺牲，默默地离开自己心爱的人时，一股又同情又钦佩的感情便会油然而生。

出场人物简介

玛格丽特：

为了生活，她不幸成为了巴黎的一个交际花。为了应付环境，她过着一种挥霍、空虚的生活。但是她内心厌恶这一切，她向往真正的爱情。后来，阿尔芒一颗赤诚的心打动了她，她深深地爱上了阿尔芒。正当她与过去诀别，要与阿尔芒共同生活时，阿尔芒的父亲粉碎了她的美梦，给她带来了灾难，她被迫与阿尔芒分离。最后，她在痛苦、贫困、疾病中离开了人间。



阿尔芒：

他对玛格丽特一见钟情，并且爱她爱得真诚而热烈。他的真心打动了玛格丽特，两人憧憬着日后美好的生活。但由于家庭和社会的压力，他终究无法实现他们的美梦。



出场人物简介



阿尔芒的父亲：

他是贵族资产者的代表，他一手造成了阿尔芒和玛格丽特的爱情悲剧。虽然他后来也认识到玛格丽特并不是他想像中的那样坏，但为了自己儿女的幸福，他强迫玛格丽特离开了阿尔芒。



布鲁丹斯：

玛格丽特的邻居。她年轻时过着与玛格丽特一样的生活，是玛格丽特的女伴。她常常从玛格丽特那里得到好处，但玛格丽特病重以后，她就再也不去看玛格丽特了。



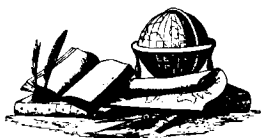
娜拉：

玛格丽特的女仆，她对玛格丽特忠心耿耿，至始至终都陪伴在她身边。

小 仲 马

(1824-1895)

小仲马是法国文学家，小说家大仲马之子，著有《茶花女》、《半上流社会》、《金钱问题》、《私生子》等二十余部小说和戏剧作品。是法国戏剧由浪漫主义向现实主义转型时期的代表性作家。对资本主义社会的社会伦理，风俗习惯、社会问题均有很深刻的描写和揭示。



目 录

| | | |
|------|-----------------|-----|
| 第一章 | “茶花女”玛格丽特 | 1 |
| 第二章 | 裘拉第公爵 | 7 |
| 第三章 | 公爵的打击 | 14 |
| 第四章 | 感激 | 22 |
| 第五章 | 布鲁丹斯 | 26 |
| 第六章 | 诱惑 | 34 |
| 第七章 | 阿尔芒·杜瓦 | 41 |
| 第八章 | 引见 | 56 |
| 第九章 | 拜访 | 64 |
| 第十章 | 晚餐 | 71 |
| 第十一章 | 表白 | 79 |
| 第十二章 | 约定 | 88 |
| 第十三章 | 等待 | 97 |
| 第十四章 | 答复 | 103 |

| | | |
|-------|---------|-----|
| 第十五章 | 约会 | 110 |
| 第十六章 | 玛格丽特的计划 | 117 |
| 第十七章 | 美好的日子 | 123 |
| 第十八章 | 快乐与忧愁 | 130 |
| 第十九章 | 严父的命令 | 138 |
| 第二十章 | 打击 | 146 |
| 第二十一章 | 悲痛欲绝 | 160 |
| 第二十二章 | 重回巴黎 | 164 |
| 第二十三章 | 奥琳珀 | 171 |
| 第二十四章 | 最后一夜 | 181 |
| 尾 声 | | 195 |



牙齿。

不仅如此，这张令人心醉的脸还透着纯洁，看来稚气未脱。

她，就是玛格丽特。

初次见面，谁也想不到这位天使般的姑娘竟会是巴黎一个有名的“交际花”。

她常常出入于戏院，每次戏剧的首场演出都能看到她。每天晚上，她都是在戏院或舞会上度过的。

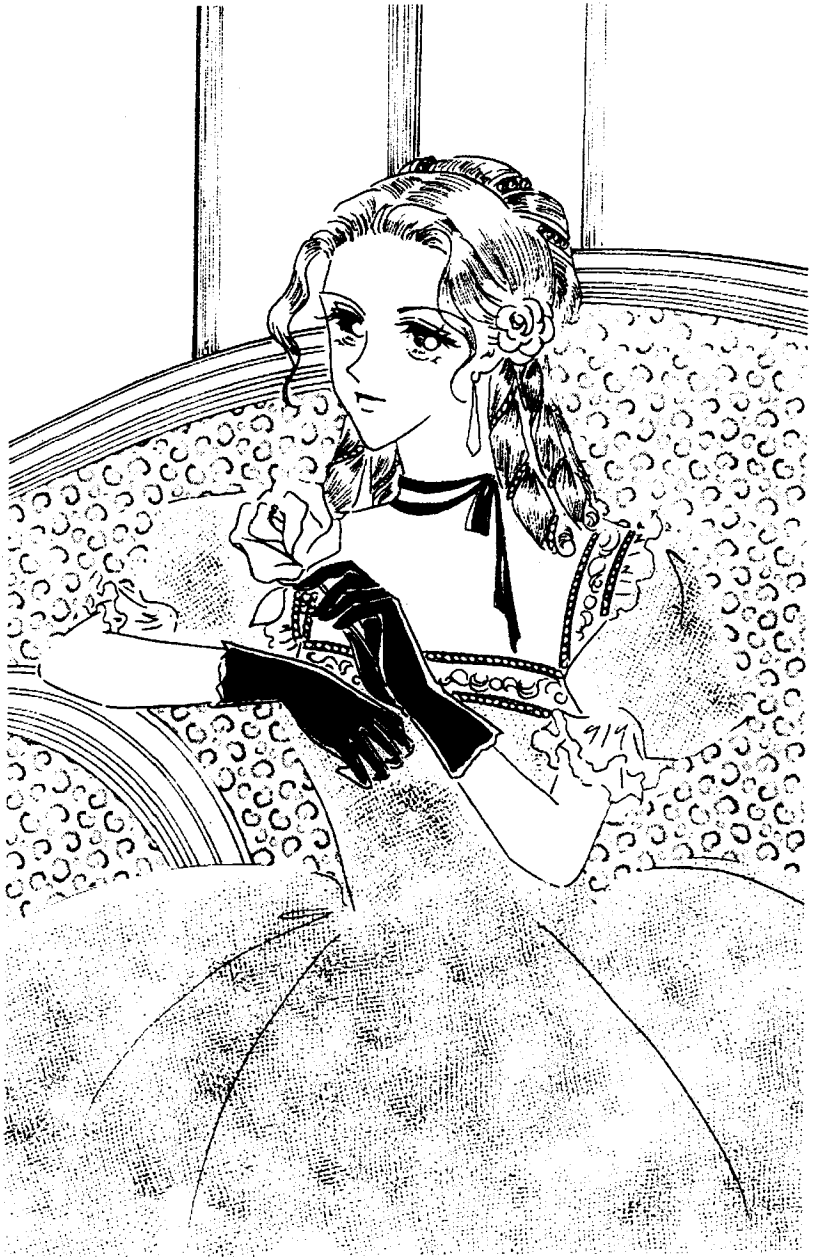
在戏院，她有一个包厢。每次出来看戏的时候总不忘带上三样东西，一个小望远镜、一袋浸汁葡萄干，还有一束茶花。

熟悉她的人都知道，她总是带着茶花，从未见她带过别的花。并且，一个月当中，有二十五天茶花是白色的，有五天，茶花则是红色的。没有人知道为什么玛格丽特要变换花的颜色。

由于她总是买茶花，一束又一束，从不更换，因此，专门卖花给她的花店老板娘就给她取了个绰号叫“茶花女”。

“茶花女”这个称呼就这么一直传了下来。

玛格丽特每天都要乘着马车到香榭丽舍大街





散步。

现在，她又从车上下来，漫不经心地走在这条熟悉的大街上。

她的脸上，洋溢着青春与热情，这或许就是她让许多公子哥儿们神魂颠倒，甚至倾家荡产的原因吧。

她在巴黎认识了不少的王公贵族，当然，他们都是为她的美貌而倾倒的。

这时候，她与一位子爵不期而遇了。

“您近来身体还好吗？”

子爵殷勤地朝她问候了一声。

“很好。”

“听说您最近去疗养了。”

“是的。”玛格丽特回答，“在巴涅温泉。”

“在那儿生活一定很不错吧？”

“是的，那儿的风景美极了。”

……

两人聊了一些无关紧要的话以后，然后就道别了。

大家都知道，玛格丽特的身体不太好，那是她夜生活无度的缘故。

但是，她今天看起来，精神却好极了。她满面春风，遇到人也随和地打着招呼。



玛格丽特上香榭丽舍大街时，总喜欢独自一个人来。

她天生就有一种高贵的气质，她的举手投足都很优雅。不认识她的人，都以为她是上层社会的贵妇人。当她偶而对路人微笑的时候，总是让人觉得她是一位平易近人的公爵夫人。虽然她也是在风月场上打滚的人，但无论从外貌、气质，还是从举手投足上，她都不同于与她一类的姑娘。而且，她那种罕见的美丽也使得这种不同更加突出。

玛格丽特在巴黎过着挥霍无度的生活。她常常举办舞会，邀请一些公子哥儿们在家里玩个通宵达旦。

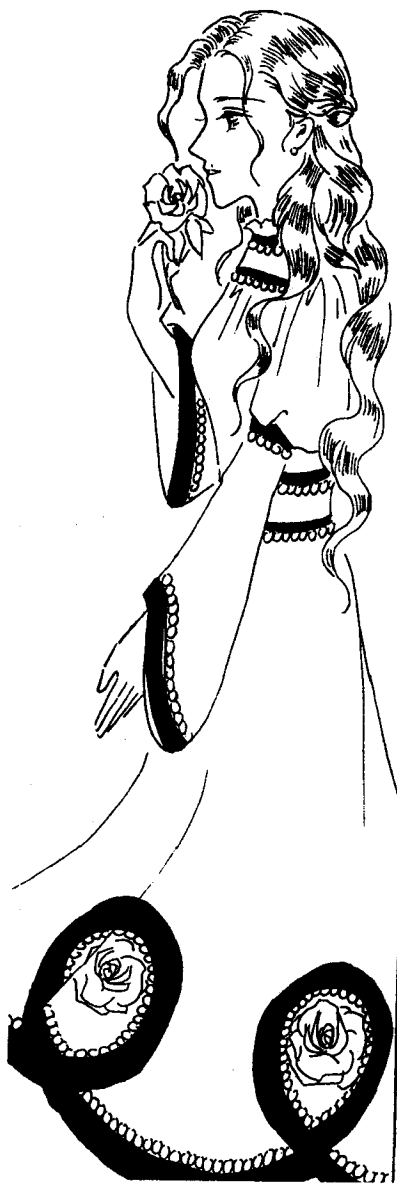
舞会一开始，她就一直跳个不停，直到累得不能动为止。这时候，她精疲力尽了，却还气喘吁吁地鼓励其他人继续。

她也时常举办酒会，桌上摆满了丰盛的美味佳肴来宴请她的朋友。她喜欢在会上疯狂地喝酒。如果还有一点点的清醒，她就决不肯回房休息。

玛格丽特喜欢巴黎的热闹。她喜欢与一大群人热热闹闹地玩着，她总觉得这样让她开心极了。

她不喜欢过孤独的生活。她害怕那种常常涌上心头的空虚的感觉。







正是这种不规律的生活,使她的身体坏到了极点,她因此得了肺病。

她的生活正无情地糟蹋着她的健康。她常常发烧,说糊话。每当这个时候,她那个忠诚的仆人娜拉总是急得团团转。

从玛格丽特的健康考虑,她是不再适合过这种没日没夜的生活。为她看病的医生一再叮嘱她要结束这种无度的生活,否则,性命难保。

玛格丽特认真地考虑了一下,决定听从医生的建议。

于是她离开巴黎,到巴涅温泉去疗养一段日子。

然而,就是在巴涅疗养院,发生了一件她意想不到的事情。



第二章 裘拉第公爵

一八四二年春天,玛格丽特来到了巴涅温泉,进行矿泉治疗。

巴涅是个远近闻名的疗养胜地。这儿,绿树成